

Europeiska unionens officiella tidning

C 191

fyrtioåttonde årgången

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

5 augusti 2005

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I <i>Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
2005/C 191/01	Eurons växelkurs	1
2005/C 191/02	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M. 3918 – Doughty Hanson/Moeller) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾	2
2005/C 191/03	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3817 – Wegener/PCM/JV) ⁽¹⁾	3
2005/C 191/04	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	4
2005/C 191/05	Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag ⁽¹⁾	5
2005/C 191/06	Införande av toppdomänen .eu (förordning (EG) nr 733/2002) – Offentliggörande av förteckningar i fråga om geografiska eller geopolitiska begrepp	7
2005/C 191/07	Inbjudan att inkomma med ansökningar om tillstånd för utvinning av kolväten i sektor P8 i den nederländska kontinentalsockeln	8
2005/C 191/08	Inbjudan att inkomma med ansökningar om tillstånd för prospektering efter kolväten i området "Utrecht"	9
2005/C 191/09	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3874 - CVC/Ruhrgas Industries) ⁽¹⁾	10
2005/C 191/10	Tillkännagivande om inledande av ett antidumpningsförfarande beträffande import av inspelningsbara DVD (DVD+/-R) med ursprung i Folkrepubliken Kina, Hongkong och Taiwan	11



II *Förberedande rättsakter*

.....

III *Upplysningar*

Kommissionen

2005/C 191/11

F-Grenoble: Bedrivande av regelbunden lufttrafik – Frankrikes anbudsinfördan, i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Grenoble (Saint Geoirs) och Paris (Orly) ⁽¹⁾ 16



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

4 augusti 2005

(2005/C 191/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,2319	SIT	slovensk tolar	239,52
JPY	japansk yen	137,33	SKK	slovakisk koruna	38,825
DKK	dansk krona	7,4609	TRY	turkisk lira	1,6233
GBP	pund sterling	0,69385	AUD	australisk dollar	1,5990
SEK	svensk krona	9,3385	CAD	kanadensisk dollar	1,4984
CHF	schweizisk franc	1,5571	HKD	Hongkongdollar	9,5767
ISK	isländsk krona	78,14	NZD	nyzeeländsk dollar	1,7879
NOK	norsk krona	7,8790	SGD	singaporiensk dollar	2,0363
BGN	bulgarisk lev	1,9556	KRW	sydkoreansk won	1 246,07
CYP	cypriotiskt pund	0,5736	ZAR	sydafrikansk rand	7,9809
CZK	tjeckisk koruna	29,890	CNY	kinesisk yuan renminbi	9,9817
EEK	estnisk krona	15,6466	HRK	kroatisk kuna	7,3550
HUF	ungersk forint	244,24	IDR	indonesisk rupiah	11 998,71
LTL	litauisk litas	3,4528	MYR	malaysisk ringgit	4,625
LVL	lettisk lats	0,6961	PHP	filippinsk peso	68,900
MTL	maltesisk lira	0,4293	RUB	rysk rubel	35,0690
PLN	polsk zloty	4,0749	THB	thailändsk baht	50,787
RON	rumänsk leu	3,4381			

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M. 3918 – Doughty Hanson/Moeller)
Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(2005/C 191/02)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 1 augusti 2005 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företaget Doughty Hanson & Co. Ltd. (DHC, Förenade kungariket), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, förvärvar fullständig kontroll över företaget Moeller Holding GmbH (Moeller, Tyskland) genom förvärv av aktier.
2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:
 - DHC: Förvaltare av riskkapitalfond,
 - Moeller: Utveckling, tillverkning och försäljning av elektrotekniska komponenter och system för automatisering inom områdena för byggnad och industri (elektrisk utrustning med låg spänning).
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EEG) nr 139/2004 ⁽²⁾.
4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M. 3918 – Doughty Hanson/Moeller, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56, 5.3.2005, s. 32

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.3817 – Wegener/PCM/JV)

(2005/C 191/03)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 7 juli 2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32005M3817. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget
Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(2005/C 191/04)

(Text av betydelse för EES)

Datum för antagande av beslutet: 3.5.2005

Medlemsstat: Cypern

Stöd nr: N69/2005

Benämning: Cyprus Airways (undsättningsstöd)

Syfte: Lufttrafik

Rättslig grund: Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου της Δημοκρατίας της Κύπρου της 3^{ης} Φεβρουαρίου 2005 για τη χορήγηση ενίσχυσης διάσωσης στην Cyprus Airways Ltd.

Budget: Statlig garanti för ett lån på 30 miljoner cypriotiska pund (51 miljoner EUR)

Varaktighet: Lånet ska återbetalas inom 12 månader

Övriga upplysningar: De cypriotiska myndigheterna har tagit på sig uppgiften att inkomma med en omstruktureringsplan för Cyprus Airways Ltd senast sex månader efter kommissionens godkännande av undsättningsstödet.

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum för antagande av beslutet: 23.2.2005

Medlemsstat: Estland

Stöd nr: N 601/2004

Benämning: Främjande av forskning och utveckling

Syfte: Stöd till forskning och utveckling till stora företag

Rättslig grund: Majandus- ja kommunikatsiooniministri määrus "Eesti riikliku arengukava Euroopa Liidu struktuurifondide kasutuselevõtuks – ühtne programmdokument aastateks 2004-2006" meetme nr 2.3 "Teadus- ja arendustegevuse ning innovatsiooni edendamise" osa "Teadus- ja arendustegevuse projektide toetamine" tingimused

Budget: Total budget 2,56 milj. EUR

Stödnivå eller stödbelopp: Upp till 50 % för industriella forskningsprojekt.

Upp till 25 % för utvecklingsverksamhet före introduktion på marknaden.

Upp till 75 % för genomförbarhetsstudier som förberedelse till industriell forskning.

Upp till 50 % för genomförbarhetsstudier som förberedelse till forskning före introduktion på marknaden.

Bonusar kan tillämpas.

Varaktighet: 1 januari 2005 – 31 december 2006

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag

(2005/C 191/05)

(Text av betydelse för EES)

Stöd nr: XS 2/2003

Lånebelopp som försäkras genom en garanti

Medlemsstat: Österrike

2001: 40,4 miljoner euro; 2000: 54,5 miljoner euro; 1999: 40,7 miljoner euro;

Stödordningens namn: Hjälp till unga företagare (inklusive upprättande bonus) 2001-2006

Planering fram till 2006 (i miljoner euro)

Rättslig grund:

	Stöd	Etableringsbonusar	Övertagande av ansvar
2002:	8,4	0,3	36
2003:	7,6	0,3	36
2004:	7,6	0,3	36
2005:	8,0	0,3	36
2006:	8,2	0,3	36

Richtlinien für die Jungunternehmer/innen-Förderungsaktion vom 28.11.2002

Bundesgesetz über besondere Förderungen von kleinen und mittleren Unternehmen (BGBl. Nr. 432/1996) idgF. im folgenden kurz KMU-FG

Bürgschaftsbedingungen der Austria Wirtschaftsservice

Garantiebedingungen der Austria Wirtschaftsservice für Leasingfinanzierungen

Ergänzende Förderungsbedingungen der Austria Wirtschaftsservice

Die Richtlinien für die Jungunternehmer/innen-Förderungsaktion wurden bis 27.11.2002 als "De-minimis"-Förderung abgewickelt.

Stödordningens beräknade utgifter per år:

Utgifter de senaste tre åren

Stödutbetalningar

2001: 7,4 miljoner euro; 2000: 7,4 miljoner euro; 1999: 5,9 miljoner euro

Etableringsbonus

2001: 10 000 euro; 2000: 5 000 euro; 1999: ännu ingen utbetalning

Garantibetalningar

2001: 1,1 miljoner euro; 2000: 1,0 miljoner euro; 1999: 0,5 miljoner euro

Högsta tillåtna stödnivå:

1. Stöd

Maximal stödnivå (det kontanta bidragsvärdet i procent av de dokumenterade kostnaderna= bruttosbidragsekvivalent): 6,83 % (vid två delutbetalningar), 7 % (vid utbetalning vid ett enda tillfälle)

Skatterättslig behandling: den skatterättsliga behandlingen av stöd regleras i österrikisk skattelagstiftning.

2. Räntebidrag=räntetak (endast i fråga om etableringsbonus)

Maximal stödnivå (det kontanta bidragsvärdet i procent av de dokumenterade kostnaderna= bruttosbidragsekvivalent): 11,95 %

Skatterättslig behandling: den skatterättsliga behandlingen av stöd regleras i österrikisk skattelagstiftning.

3. Garantier

Bidragsekvivalent: 1,65 %

Skatterättslig behandling: det finns inga planer på någon särskild skatterättslig behandling för finansieringar som Austria Wirtschaftsservice har ställt ut garantier för.

4. Bonus inom ramen för etableringsbonusen

Maximal stödnivå (det kontanta bidragsvärdet i procent av de dokumenterade kostnaderna= bruttosbidragsekvivalent): 14 %

Skatterättslig behandling: den skatterättsliga behandlingen av stöd regleras i österrikisk skattelagstiftning.

Datum för genomförande: Stödordningen inleds den 28 november 2002, vilket innebär att efter den 28 november 2002 beviljas stöd på grundval av kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001.

Stödordningens varaktighet: Den 28 november 2002 (datum för godkännande av stödet) – den 31 december 2006 (ansökningsdatum)

Stödets syfte: Stöd till grundande respektive övertagna av konkurrenskraftiga, ekonomiskt självständiga småföretag.

Sektorer av ekonomin som berörs: Alla sektorer med undantag för turism- och fritidssektorn samt jord- och skogsbruk.

Den beviljande myndighetens namn och adress:

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Center 1 Wirtschaftspolitik
Stubenring 1

A-1010 Wien

Kontaktperson:

Alexandra Moser-Witzky

Tfn.: 0043-1-71100- 5890

Fax: 0043-1-7142722

Abwickelnde Stelle:

Austria Wirtschaftsservice Gesellschaft m.b.H.

Taborstr. 10

A-1020 Wien

Kontaktperson:

Kurt Leutgeb

Tfn.: 0043-1-2147574-256

Fax: 0043-1-2147574-211

Införande av toppdomänen .eu (förordning (EG) nr 733/2002)
Offentliggörande av förteckningar i fråga om geografiska eller geopolitiska begrepp

(2005/C 191/06)

Ett antal medlemsstater har i enlighet med artikel 5.2 i förordning (EG) nr 733/2002 om inrättande av toppdomänen .eu anmält begränsade förteckningar över allmänt vedertagna namn i fråga om geografiska eller geopolitiska begrepp som påverkar deras politiska organisation och administrativa landgränser till kommissionen och till övriga medlemsstater och som följaktligen inte får registreras (enligt artikel 5.2 a) eller endast får registreras under en huvuddomän (artikel 5.2 b).

Enligt förordningen har kommissionen skyldighet att offentliggöra dessa förteckningar som återfinns i originalutförande som de har anmälts av medlemsstaterna på följande webbplats:

http://europa.eu.int/information_society/policy/doteu/library/article_5-2

Dessa förteckningar kan också nås från GD INFSO:s hemsida via följande länkar: IS Industry → Communications → Internet → Quicklinks – Policies – dotEU → Library.

Enligt det förfarande som avses i artikel 5.2 i förordning (EG) nr 733/2002 kan en medlemsstat eller kommissionen göra invändningar mot ett begrepp i en förteckning senast 30 dagar efter det att förteckningen har offentliggjorts.

Invändningar skall lämnas in skriftligt på något av följande sätt, men kommissionen rekommenderar att e-post används i största möjliga utsträckning:

e-post:

info-eutld@cec.eu.int

med postbefordran:

till adressen:

M. Niebel

Europeiska kommissionen

Generaldirektoratet för informationssamhället

Enhet A3 – Internet, nätverk och informationssäkerhet

B-1049 Bryssel

med kurir eller vid personligt överlämnande:

endast kl 7–19 (fredagar kl 7–17) till:

Europeiska kommissionen

Central Mail Service

Generaldirektoratet för informationssamhället

Attention M. Niebel

Rue de Genève 1

B-1140 Bryssel-Evere

Förfrågningar kan göras via e-post (enligt ovan), via fax (02) 296 92 29, från annat land än Belgien (32-2) 296 92 29 eller per telefon (02) 295 34 43, från annat land än Belgien (32-2) 295 34 43.

Inbjudan att inkomma med ansökningar om tillstånd för utvinning av kolväten i sektor P8 i den nederländska kontinentalsockeln

(2005/C 191/07)

Nederländernas näringsminister meddelar härmed att en ansökan om tillstånd för utvinning av kolväten har inkommit för den del som betecknas som P8 på kartan i bilaga 3 till förordningen om gruvdrift (Staatscourant 2002, nr. 245).

I enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG av den 30 maj 1994 om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten, och i enlighet med det meddelande som avses i artikel 15 i lagen om gruvdrift (Stb. 2002, 542), uppmanar näringsministern alla intressenter att inkomma med ansökningar om tillstånd för utvinning av kolväten i sektor P8 i den nederländska kontinentalsockeln.

Ansökningarna kan lämnas in under tretton veckor efter det att denna ansökningsomgång har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning och skall sändas till följande adress: Ministerie van Economische Zaken, ter attentie van Directeur Energieproductie ("persoonlijk in handen"), Prinses Beatrixlaan 5-7, Den Haag, Nederländerna. Ansökningar som inkommer efter det att denna tidsfrist löpt ut kommer inte att beaktas.

Senast tolv månader efter det att denna tidsfrist har löpt ut kommer ett beslut att fattas om de inkomna ansökningarna.

Ytterligare upplysningar kan erhållas på följande telefonnummer: (31-70) 379 66 94.

Inbjudan att inkomma med ansökningar om tillstånd för prospektering efter kolväten i området "Utrecht"

(2005/C 191/08)

Ministeriet för ekonomiska frågor i Konungariket Nederländerna meddelar att det har mottagit en ansökan om tillstånd för prospektering efter kolväten för området "Utrecht". Området avgränsas av följande punkter med deras koordinater

A. $x = 120\,466,60$ $y = 467\,660,50$ B. $x = 142\,442,42$ $y = 449\,063,01$ C. $x = 161\,000,00$ $y = 425\,200,00$ D. $x = 142\,550,00$ $y = 417\,035,00$ E. $x = 113\,051,40$ $y = 439\,000,00$ F. $x = 112\,887,50$ $y = 446\,010,40$ G. $x = 114\,271,70$ $y = 459\,485,90$ H. $x = 119\,460,00$ $y = 465\,000,00$

och de räta linjerna mellan punkterna A-B, B-C, D-E, E-F, F-G, A-H, provinsgränsen mellan Noord-Brabant och Gelderland mellan punkterna C och D och gränsen för utvinningstillståndet "Rijswijk" (Stcrt. 1955, nr. 21) mellan punkterna G och H.

Koordinaterna motsvarar dem som används i systemet *Rijks Driehoeksmeting* enligt punkt 1 a i artikel 1.2.2 i *Mijnbouwregeling* (Stcrt. 2002, nr. 245).

I enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG av den 30 maj 1994 om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten, och i enlighet med det meddelande som avses i artikel 15 i lagen om gruvdrift (Stb. 2002, 542), uppmanar Ministeriet för ekonomiska frågor alla intressenter att inkomma med ansökningar om tillstånd för prospektering efter kolväten i området Utrecht.

Ansökningarna kan lämnas in under tretton veckor efter det att denna ansökningsomgång har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* och skall ställas till Ministeriet för ekonomiska frågor på följande adress: de Minister van Economische Zaken, ter attentie van de directeur Energieproductie ("persoonlijk in handen"), Prinses Beatrixlaan 5, DEN HAAG. Ansökningar som inkommer efter det att denna tidsfrist löpt ut kommer inte att beaktas.

Senast tolv månader efter det att denna tidsfrist har löpt ut kommer ett beslut att fattas om de inkomna ansökningarna.

Ytterligare upplysningar kan erhållas på följande telefonnummer: (31-70) 379 66 94.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.3874 - CVC/Ruhrgas Industries)

(2005/C 191/09)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 29 juli 2005 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾ genom vilken företaget CVC European Equity IV som tillhör gruppen CVC Capital Partners Group S.a.r.l. ("CVC", Luxemburg) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, fullständig kontroll över företaget Ruhrgas Industries ("RI", Tyskland) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagens affärsverksamheter är följande:

— CVC: kapital fonder; genom dotterbolaget Ista, aktiv inom mättnings tjänster,

— RI: tillverkning och försäljning av gasmätare, elektricitetsmätare och vattenmätare och relaterade tjänster (framför allt underhåll och reparation); tillverkning och försäljning av industriella ugnar.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med förbehållet att ett slutligt beslut fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörd tredje part att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha inkommit till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post med angivande av referensnummer COMP/M.3874 - CVC/Ruhrgas Industries till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EGT L 24, 29.1.2004, s. 1.

Tillkännagivande om inledande av ett antidumpningsförfarande beträffande import av inspelningsbara DVD (DVD+/-R) med ursprung i Folkrepubliken Kina, Hongkong och Taiwan

(2005/C 191/10)

Kommissionen har tagit emot ett klagomål enligt artikel 5 i rådets förordning (EG) nr 384/96 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾ (nedan kallad "grundförordningen"), i vilket det görs gällande att import av inspelningsbara DVD (DVD+/-R) med ursprung i Kina, Hongkong och Taiwan (nedan kallade "de berörda länderna") dumpas och därmed vållar gemenskapsindustrin väsentlig skada.

1. Klagomål

Klagomålet ingavs den 24 juni 2005 av CECMA (nedan kallad "den klagande") såsom företrädare för gemenskapstillverkare som svarar för en betydande del, i detta fall mer än 60 % av gemenskapens produktion av DVD+/-R.

2. Produkt

Den produkt som enligt klagomålet dumpas är inspelningsbara DVD (DVD+/-R) med ursprung i Kina, Hongkong och Taiwan (nedan kallad "den berörda produkten") som vanligtvis klassificeras enligt KN-nummer ex 8523 90 00. Detta KN-nummer nämns endast upplysningsvis.

3. Påstående om dumpning

Påståendet om dumpning vad beträffar Taiwan grundas på en jämförelse mellan normalvärdet, som fastställts på grundval av priserna på den inhemska marknaden, och exportpriserna för den berörda produkten vid försäljning till gemenskapen.

Påståendet om dumpning vad beträffar Hongkong grundas, eftersom försäljningen på den inhemska marknaden inte är tillräcklig, på en jämförelse mellan ett konstruerat normalvärde och exportpriserna för den berörda produkten vid försäljning till gemenskapen.

För Kinas del fastställde den klagande, i enlighet med artikel 2.7 i grundförordningen, normalvärdet på grundval av det konstruerade värdet i ett tredje land med marknadsekonomi (landet nämns i punkt 5.1 d i detta tillkännagivande). Påståendet om dumpning grundas på en jämförelse mellan detta normalvärde och exportpriserna för den berörda produkten vid försäljning till gemenskapen.

Av jämförelsen framgår att de beräknade dumpningsmarginalerna är betydande för alla berörda exportländer.

4. Vållande av skada

Den klagande har framlagt bevisning till stöd för att importen av den berörda produkten från Kina, Hongkong och Taiwan har ökat avsevärt, både i absoluta tal och uttryckt som marknadsandel.

Det görs vidare gällande att den berörda produkten importerats i en sådan omfattning och till sådana priser att detta bl.a. har inverkat negativt på gemenskapstillverkarnas priser, vilket i sin tur har haft en väsentlig negativ inverkan på gemenskapsindustrins resultat i allmänhet och på dess ekonomiska situation.

5. Förfarande

Kommissionen har efter samråd med rådgivande kommittén fastslagit att klagomålet har ingivits av gemenskapsindustrin eller för dess räkning och att bevisningen är tillräcklig för att motivera att ett förfarande inleds. Kommissionen inleder därför en undersökning enligt artikel 5 i grundförordningen.

5.1. Förfarande för fastställande av dumpning och skada

Vid undersökningen kommer det att fastställas om den berörda produkten med ursprung i Kina, Hongkong och Taiwan dumpas och om denna dumpning vållat skada.

a) Stickprovsförfarande

Eftersom ett stort antal parter förefaller vara berörda av förfarandet kan kommissionen komma att besluta att tillämpa ett stickprovsförfarande enligt artikel 17 i grundförordningen.

i) Stickprovsförfarande avseende exportörer och tillverkare i Kina, Hongkong och Taiwan

För att kommissionen skall kunna besluta om ett stickprovsförfarande är nödvändigt och i så fall göra ett urval ombuds alla exportörer och tillverkare, eller företrädare som agerar på deras vägnar, att inom tidsfristen i punkt 6 b i och på det sätt som anges i punkt 7 ge sig till känna genom att kontakta kommissionen och lämna följande uppgifter om sitt eller sina företag:

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 461/2004 (EUT L 77, 13.3.2004, s. 12).

— Namn, adress, e-postadress, telefonnummer, fax- eller telexnummer samt kontaktperson.

- Export av den berörda produkten till gemenskapen under perioden 1 juli 2004–30 juni 2005: omsättning (i lokal valuta) och volym (i enheter).
- Försäljning av den berörda produkten på hemmamarknaden under perioden 1 juli 2004–30 juni 2005: omsättning (i lokal valuta) och volym (i enheter).
- Uppgift om huruvida företaget avser att ansöka om en individuell dumpningsmarginal⁽¹⁾ (endast tillverkare kan ansöka om detta).
- Noggrann beskrivning av företagets verksamhet när det gäller tillverkning av den berörda produkten.
- Namn på samt noggrann beskrivning av verksamheten hos alla närstående företag⁽²⁾ som är inbegripna i tillverkning eller försäljning (på exportmarknader eller på hemmamarknaden) av den berörda produkten
- Andra relevanta uppgifter som kan vara kommissionen till hjälp vid urvalet.
- Genom att lämna dessa uppgifter samtycker företaget till att ingå i urvalet. Om företaget väljs ut för att ingå i urvalet innebär detta att det måste besvara ett frågeformulär och gå med på att dess svar kontrolleras på platsen. Om företaget uppger att det inte samtycker till att ingå i urvalet anses det inte ha samarbetat i undersökningen. Följderna av att inte samarbeta framgår av punkt 8.

För att kommissionen skall få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för att göra ett urval bland exportörerna och tillverkarna kommer den också att kontakta myndigheterna i exportländerna samt alla kända intresseorganisationer för exportörer och tillverkare.

ii) Stickprovsförfarande avseende importörer

För att kommissionen skall kunna besluta om ett stickprovsförfarande är nödvändigt och i så fall göra ett urval ombeds alla importörer eller företrädare som agerar på deras vägnar att inom tidsfristen i punkt 6 b i och på det sätt som anges i punkt 7 ge sig till känna genom att

⁽¹⁾ En individuell marginal får begäras med stöd av artikel 17.3 i grundförordningen (för företag som inte ingår i urvalet), artikel 9.5 i grundförordningen (individuell behandling av företag i länder som inte är marknadsekonomier eller länder som är övergångsekonomier) och artikel 2.7 b i grundförordningen (för företag som ansöker om marknadsekonomisk status). Observera att företag som begär individuell behandling måste ansöka om det i enlighet med artikel 9.5 i grundförordningen och att företag som begär marknadsekonomisk status måste ansöka om detta i enlighet med artikel 2.7 b i grundförordningen.

⁽²⁾ För vägledning beträffande innebörden av *närstående företag*, se artikel 143 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen (EGT L 253, 11.10.1993, s. 1).

kontakta kommissionen och lämna följande uppgifter om sitt eller sina företag:

- Namn, adress, e-postadress, telefonnummer, fax- eller telexnummer samt kontaktperson.
- Företagets totala omsättning (i euro) under perioden 1 juli 2004–30 juni 2005.
- Det totala antalet anställda.
- Noggrann beskrivning av företagets verksamhet när det gäller den berörda produkten.
- Import till och återförsäljning på gemenskapsmarknaden under perioden 1 juli 2004–30 juni 2005 av den berörda produkten med ursprung i Kina, Hongkong och Taiwan: volym (i enheter) och värde (i euro).
- Namn på samt noggrann beskrivning av verksamheten hos alla närstående företag⁽²⁾ som är inbegripna i tillverkning eller försäljning av den berörda produkten.
- Andra relevanta uppgifter som kan vara kommissionen till hjälp vid urvalet.
- Genom att lämna dessa uppgifter samtycker företaget till att ingå i urvalet. Om företaget väljs ut för att ingå i urvalet innebär detta att det måste besvara ett frågeformulär och gå med på att dess svar kontrolleras på platsen. Om företaget uppger att det inte samtycker till att ingå i urvalet anses det inte ha samarbetat i undersökningen. Följderna av att inte samarbeta framgår av punkt 8.

För att kommissionen skall få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för att göra ett urval bland importörerna kommer den också att kontakta alla kända intresseorganisationer för importörer.

iii) Slutligt urval

Alla berörda parter som önskar lämna uppgifter som kan vara av betydelse för urvalet för respektive stickprovsförfarande måste göra detta inom tidsfristen i punkt 6 b ii.

Kommissionen avser att göra det slutliga urvalet efter samråd med de berörda parter som har förklarat sig villiga att ingå i det.

De företag som ingår i ett urval måste besvara ett frågeformulär inom tidsfristen i punkt 6 b iii och är skyldiga att samarbeta med kommissionen i undersökningen.

Om företagen inte är tillräckligt samarbetsvilliga får kommissionen, i enlighet med artiklarna 17.4 och 18 i grundförordningen, träffa sina avgöranden på grundval av tillgängliga uppgifter. Ett avgörande som träffas på grundval av tillgängliga uppgifter kan, såsom framgår av punkt 8 i detta tillkännagivande, vara mindre fördelaktigt för den berörda parten.

b) Frågeformulär

För att kommissionen skall få de uppgifter som den anser nödvändiga för sin undersökning kommer frågeformulär att sändas till gemenskapsindustrin och till alla kända intresseorganisationer för tillverkare i gemenskapen, de exportörer och tillverkare i Kina, Hongkong och Taiwan som ingår i urvalet, alla intresseorganisationer för exportörer och tillverkare, alla importörer som ingår i urvalet, alla intresseorganisationer för importörer som nämns i klagomålet samt till myndigheterna i de berörda exportländerna.

Exportörer och tillverkare i Kina, Hongkong och Taiwan som för tillämpning av artiklarna 17.3 och 9.6 i grundförordningen ansöker om en individuell dumpningsmarginal måste besvara frågeformuläret inom tidsfristen i punkt 6 a ii. De måste därför begära ett frågeformulär inom tidsfristen i punkt 6 a i. De bör emellertid vara medvetna om att kommissionen, om stickprov tas bland exportörer och tillverkare, ändå kan komma att besluta att inte beräkna någon individuell dumpningsmarginal för dem om antalet exportörer och tillverkare är så stort att en individuell undersökning skulle bli orimligt betungande och förhindra att undersökningen avslutas i tid.

c) Insamling av uppgifter; utfrågningar

Alla berörda parter uppmanas att lämna synpunkter och uppgifter utöver svaren på frågeformulären samt att framlägga bevisning till stöd för dessa. Uppgifterna och bevisningen skall ha inkommit till kommissionen inom tidsfristen i punkt 6 a ii.

Kommissionen kan även höra berörda parter, om de lämnar en begäran om detta och visar att det finns särskilda skäl att höra dem. Begäran måste lämnas inom tidsfristen i punkt 6 a iii.

d) Val av land med marknadsekonomi

I enlighet med artikel 2.7 a i grundförordningen har kommissionen för avsikt att för fastställande av normalvärde för Kina välja Taiwan som ett lämpligt land med marknadsekonomi. Berörda parter uppmanas att inom den särskilda tidsfristen i punkt 6 c lämna synpunkter på lämpligheten av detta val.

e) Marknadsekonomisk status

För de exportörer eller tillverkare i Kina som gör gällande och lämnar tillräcklig bevisning för att de är verksamma under marknadsmässiga förhållanden, dvs. uppfyller de kriterier som fastställs i artikel 2.7 c i grundförordningen, kommer normalvärdet att fastställas i enlighet med artikel 2.7 b i grundförordningen. Exportörer och tillverkare som avser att lämna in korrekt underbyggda ansökningar om marknadsekonomisk status måste göra det inom den särskilda tidsfristen i punkt 6 d. Kommissionen kommer att sända ansökningsblanketter till alla de exportörer och tillverkare i Kina som nämns i klagomålet, alla intresseorganisationer för exportörer och tillverkare som nämns i klagomålet, under förutsättning att deras adresser finns tillgängliga, och till myndigheterna i Kina.

5.2. Förfarande för bedömning av gemenskapens intresse

Om påståendena om dumpning och därav vållad skada bekräftas, kommer, i enlighet med artikel 21 i grundförordningen, ett beslut att fattas om huruvida det ligger i gemenskapens intresse att införa antidumpningsåtgärder. I detta syfte får gemenskapsindustrin, importörer och deras intresseorganisationer samt representativa användare och representativa konsumentorganisationer ge sig till känna och lämna uppgifter till kommissionen inom den allmänna tidsfristen i punkt 6 a ii, förutsatt att de kan visa att det finns ett objektiva samband mellan deras verksamhet och den berörda produkten. De parter som handlat i enlighet med föregående mening får inom tidsfristen i punkt 6 a iii begära att bli hörda och skall därvid ange de särskilda skäl som finns att höra dem. Det bör noteras att de uppgifter som lämnas enligt artikel 21 endast kommer att beaktas om de åtföljs av styrkande handlingar när de lämnas.

6. Tidsfrister

a) Allmänna tidsfrister

- (i) För att begära frågeformulär eller ansökningsblanketter

Alla berörda parter bör begära frågeformulär eller ansökningsblanketter så snart som möjligt, dock inte senare än 10 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

- (ii) För att ge sig till känna, lämna in besvarade frågeformulär eller andra uppgifter

För att de berörda parternas uppgifter skall kunna beaktas vid undersökningen måste parterna, om inget annat anges, ge sig till känna genom att kontakta kommissionen och lämna sina synpunkter, besvarade frågeformulär eller andra uppgifter inom 40 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Det bör noteras att de flesta av de processuella rättigheter som anges i grundförordningen endast är tillämpliga om parterna ger sig till känna inom denna tidsfrist.

Företag som ingår i urvalet måste lämna in besvarade frågeformulär inom tidsfristen i punkt 6 b iii.

- (iii) Utfrågningar

Alla berörda parter får också inom denna tidsfrist på 40 dagar begära att bli hörda av kommissionen.

b) Särskild tidsfrist för urvalet

- (i) De uppgifter som anges i punkterna 5.1 a i och 5.1 a ii bör ha inkommit till kommissionen inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*, eftersom kommissionen har för avsikt att inom 21 dagar efter offentliggörandet samråda om det slutliga urvalet med de berörda parter som förklarat sig villiga att ingå i urvalet.
- (ii) Alla andra uppgifter som kan vara av betydelse för urvalet enligt punkt 5.1 a iii måste ha inkommit till kommissionen inom 21 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.
- (iii) Svar på frågeformuläret från de parter som ingår i ett urval måste ha inkommit till kommissionen inom 37 dagar efter att dessa har underrättats om att de ingår i det.

c) Särskild tidsfrist för val av land med marknadsekonomi

Parterna i undersökningen kan vilja lämna synpunkter på lämpligheten av valet av Taiwan som land med marknadsekonomi för fastställandet av normalvärdet för Kina (se punkt 5.1 d). Sådana synpunkter skall ha kommit in till kommissionen inom 10 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

d) Särskild tidsfrist för ansökningar om marknadsekonomisk status eller individuell behandling

Korrekt underbyggda ansökningar om marknadsekonomisk status (se punkt 5.1 e) eller individuell behandling i enlighet med artikel 9.5 i grundförordningen skall ha inkommit till kommissionen inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

7. Skriftliga inlagor, svar på frågeformulär och korrespondens

Alla inlagor eller framställningar från berörda parter skall inges skriftligen (inte i elektronisk form, såvida inte annat anges) och innehålla den berörda partens namn, adress, e-postadress, telefonnummer och fax- eller telexnummer. Alla sådana skriftliga inlagor, inbegripet de uppgifter som begärs i detta tillkännagivande, svar på frågeformulär och korrespondens, som de berörda parterna tillhandahåller konfidentiellt skall förses med påskriften "Limited" ⁽¹⁾ och i enlighet med artikel 19.2 i grundförordningen åtföljas av en icke-konfidentiell sammanfattning som skall märkas "For inspection by interested parties".

Kommissionens postadress

Europeiska kommissionen
 Generaldirektoratet för handel
 Direktorat B
 Kontor: J -79 5/16
 B-1040 Bryssel
 Fax (32-2) 295 65 05

⁽¹⁾ Detta innebär att dokumentet är för internt bruk. Det är skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43). Det är ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 19 i grundförordningen och artikel 6 i WTO-avtalet om tillämpning av artikel VI i Allmänna tull- och handelsavtalet 1994 (antidumpningsavtalet).

8. Bristande samarbete

Om en berörd part vägrar att ge tillgång till eller underlåter att lämna nödvändiga uppgifter inom utsatt tid eller i betydande mån hindrar undersökningen, kan enligt artikel 18 i grundförordningen preliminära eller slutgiltiga, positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter.

Om det framkommer att någon berörd part har lämnat oriktiga eller vilseledande uppgifter skall dessa lämnas utan beaktande och tillgängliga uppgifter får användas. Om en berörd part inte samarbetar eller endast delvis samarbetar och avgörandena därför enligt artikel 18 i grundförordningen träffas på grundval

av tillgängliga uppgifter, kan resultatet bli mindre gynnsamt för den berörda parten än om denna hade samarbetat.

9. Tidsplan för undersökningen

Undersökningen kommer i enlighet med artikel 6.9 i grundförordningen att slutföras inom 15 månader efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. I enlighet med artikel 7.1 i grundförordningen får provisoriska åtgärder inte införas senare än 9 månader efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

F-Grenoble: Bedrivande av regelbunden lufttrafik

Frankrikes anbudsinfordran, i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Grenoble (Saint Geoirs) och Paris (Orly)

(2005/C 191/11)

(Text av betydelse för EES)

1. **Inledning:** Med tillämpning av artikel 4.1 a i förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23.7.1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Frankrike beslutat att införa allmän trafikplikt beträffande den regelbundna lufttrafiken mellan Grenoble (Saint Geoirs) och Paris (Orly). Villkoren för den allmänna trafikplikten har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* C 191 av den 5.8.2005.

Om inget lufttrafikföretag har inlett, eller står i begrepp att inleda, regelbunden lufttrafik på sträckan mellan Grenoble (Saint Geoirs) och Paris (Orly) den 2.12.2005, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk ersättning, har Frankrike beslutat att inom ramen för det förfarande som föreskrivs i artikel 4.1 d i ovannämnda förordning begränsa tillträdet till denna linje/dessa linjer till ett enda lufttrafikföretag och att efter infordran av anbud upplåta rätten att trafikera denna linje/dessa linjer från och med den 2.1.2006.

2. **Syftet med anbudsinfordran:** Bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Grenoble (Saint Geoirs) och Paris (Orly), från och med den 2.1.2006, i enlighet med den allmänna trafikplikt som föreskrivs för sträckan/sträckorna och som har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* C 191 av den 5.8.2005.

3. **Deltagande i anbudsinfordran:** Alla lufttrafikföretag som innehar giltigt tillstånd för bedrivande av lufttrafik, utfärdat av en medlemsstat enligt rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23.7.1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, får delta i anbudsförandet.

4. **Anbudsförande:** För detta anbudsförande gäller bestämmelserna i artikel 4.1 d-i i rådets förordning (EEG) nr 2408/92.

5. **Anbudshandlingar:** Fullständiga anbudshandlingar, inbegripet de särskilda villkoren för anbudsförandet och avtalet om uppdrag för allmännyttig verksamhet med dess tekniska bilaga (texten rörande den allmänna trafikplikten som har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*), kan erhållas kostnadsfritt från följande adress:

Conseil Général de l'Isère, Direction des Transports, 7 rue Fantin Latour - BP 1096, F-38022 Grenoble Cedex 1.

6. **Ekonomisk ersättning:** I anbudsgivarnas anbud skall det belopp tydligt anges som krävs som ersättning för att under tre år trafikera linjen/linjerna från och med det datum då driften av linjen/linjerna skall inledas (med årsvis uppdelning). Det exakta ersättningsbelopp som slutgiltigt kommer att beviljas bestäms varje år i efterhand, beroende på faktiska utgifter och intäkter för trafiken, dock högst det belopp som anges i anbudet. Detta maximala belopp kan endast ändras i samband med oförutsedda ändringar av driftvillkoren.

De årliga ersättningarna betalas ut i form av delutbetalningar och en slutlikvid. Slutlikviden betalas ut först när lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda linjen godkänts och bedrivandet av lufttrafiken kontrollerats enligt punkt 8 nedan.

Om kontraktet sägs upp innan det löpt ut skall bestämmelserna i punkt 8 tillämpas så snart som möjligt så att lufttrafikföretaget kan få den slutlikvid utbetald som det har rätt till. Härvid skall det maximibelopp som anges i första stycket i förekommande fall minskas i proportion till den tid som trafiken faktiskt bedrivits.

7. **Kontraktets löptid:** Kontraktet (avtalet om uppdrag för allmännyttig verksamhet) gäller i tre år från och med det datum som fastställts för inledandet av den trafik som avses i punkt 2 i denna anbudsinfordran.
8. **Kontroll av driften och lufttrafikföretagets räkenskaper:** Bedrivandet av trafiken skall, liksom lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda trafiken, utvärderas minst en gång per år i samråd med lufttrafikföretaget.
9. **Uppsägning och varsel:** Före den överenskomna avtalstidens utgång får kontraktet endast sägas upp av någondera av avtalsparterna med sex månaders varsel. Om lufttrafikföretaget underlåter att fullgöra något av sina åligganden i samband med trafikplikten, anses lufttrafikföretaget ha sagt upp kontraktet utan varsel, såvida det inte återupptagit trafiken i enlighet med de åligganden som gäller för allmän trafikplikt inom en månad efter det att det uppfordrats att göra detta.
10. **Påföljder:** Om lufttrafikföretaget inte i tid varslar om uppsägning av kontraktet i enlighet med punkt 9, kan detta medföra böter i enlighet med artikel R.330-20 i Code de l'aviation civile (den franska lagen om civil luftfart), eller böter beräknade med hänsyn till det antal månader som kvarstår av kontraktets löptid samt de faktiska driftsförlusterna under det berörda året. Böterna får dock inte överskrida det maximibelopp som anges som ersättning för trafiken i punkt 6.

Om den allmänna trafikplikten allvarligt försummas, kan kontraktet sägas upp, varvid det skall anses att lufttrafikföretaget inte har respekterat uppsägningstiden.

Om mindre allvarliga försummelser av den allmänna trafikplikten förekommer, skall den maximala ekonomiska

ersättning som anges i punkt 6 minskas, utan att det påverkar tillämpningen av artikel R.330-20 i Code de l'aviation civile. Minskningen av ersättningen skall i förekommande fall grundas på antalet flygningar som ställts in av skäl som är direkt hänförliga till lufttrafikföretaget, antalet flygningar som genomförts med mindre kapacitet än vad som föreskrivs, antalet flygningar som genomförts utan att den allmänna trafikplikten uppfyllts i fråga om mellanlandningar, antal trafikerade dagar eller antalet dagar som den allmänna trafikplikten inte uppfyllts i fråga om uppehållstid på bestämmelseorten, prissättning eller användning av datoriserade reservationssystem.

11. **Ingivande av anbud:** Anbudet skall skickas per rekommenderat brev med mottagningsbevis, varvid poststämpeln på mottagningsbeviset skall gälla som bevis på inlämningsdatum, eller inlämnas på ort och ställe mot kvitto, senast sex veckor räknat från det datum då denna anbudsinfordran offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*. Anbudet skall ha inkommit före klockan 16.00 lokal tid till följande adress:

Conseil Général de l'Isère, Direction des Transports, Service grands Projets, BP 1096, F-38022 Grenoble Cedex. Tel.: (33) 04 76 00 60 30. Fax: (33) 04 76 00 30 36.

12. **Anbudsinfordrans giltighet:** I enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23.7.1992 gäller denna anbudsinfordran förutsatt att inget lufttrafikföretag i gemenskapen före den 2.12.2005 lagt fram ett program för att utan ekonomisk ersättning trafikera den berörda sträckan från och med den 2.1.2006, i enlighet med den allmänna trafikplikt som fastställts.